

Vi auguriamo un sonno sano e ristoratore.

**Acquisto di piumini e cuscini:
ecco le caratteristiche da tenere d'occhio.**



Fate un buon acquisto.

Che cosa fa la differenza fra i vari piumini di peluria e cuscini di piume?

Quale prodotto vi conviene scegliere?

Si tratta di una decisione tutt'altro che facile: visto che l'imbottitura di piumini e cuscini è nascosta nella fodera di stoffa, è praticamente impossibile verificarne la qualità. Eppure è proprio quest'imbottitura a determinare il clima nel letto, e quindi anche il vostro benessere durante il sonno.

Per questa ragione, l'Associazione delle manifatture di articoli da letto (VSB) ha creato il marchio di qualità «Swiss Guaranty VSB», che sostituisce il precedente marchio «Plumarex». I vantaggi per voi: la sicurezza in relazione alla qualità del prodotto scelto e la trasparenza in merito alle sue caratteristiche «nascoste».

I piumini di peluria e i cuscini di piume contrassegnati con il marchio «Swiss Guaranty VSB» e muniti di un numero d'identificazione soddisfano i requisiti elencati qui di seguito.

Naturale. Il vostro piumino, rispettivamente il vostro cuscino, contiene esclusivamente peluria e piume naturali d'oca e d'anatra.

Rispettoso degli animali. Si utilizzano unicamente peluria e piume di animali morti.

Igienico. La peluria e le piume vengono pulite in conformità a rigorose prescrizioni igieniche, e asciugate a una temperatura di almeno 100° C per garantirne la sterilità.

Protezione contro gli acari. Il tessuto dei piumini e dei cuscini è talmente fitto che gli acari non vi possono penetrare.

Ecologico. La peluria e le piume vengono lavate con detersivi biodegradabili.

Riciclaggio. I fabbricanti, in collaborazione con Texaid, ritirano i piumini di peluria e i cuscini di piume che non servono più e provvedono al loro riciclaggio ecologico.

Prodotto svizzero. I piumini di peluria e i cuscini di piume sono fabbricati in Svizzera o nel Liechtenstein.

Trasparenza. Tutte le indicazioni relative al contenuto di peluria e di piume sono conformi alle rigorose norme svizzere.

Sicurezza. Posto un trattamento appropriato in conformità ai suggerimenti per la cura, il fabbricante garantisce una qualità ineccepibile per la durata di due anni.

Protezione. Qualora l'osservanza di questa promessa di qualità dovesse dare luogo a divergenze d'interpretazione tra il consumatore e il fabbricante, il consumatore si può rivolgere all'ufficio di conciliazione del VSB.

Dando la preferenza ai piumini di peluria e ai cuscini di piume «Swiss Guaranty VSB», sapete che cosa comperate: qualità e sicurezza per un sonno sano e ristoratore.



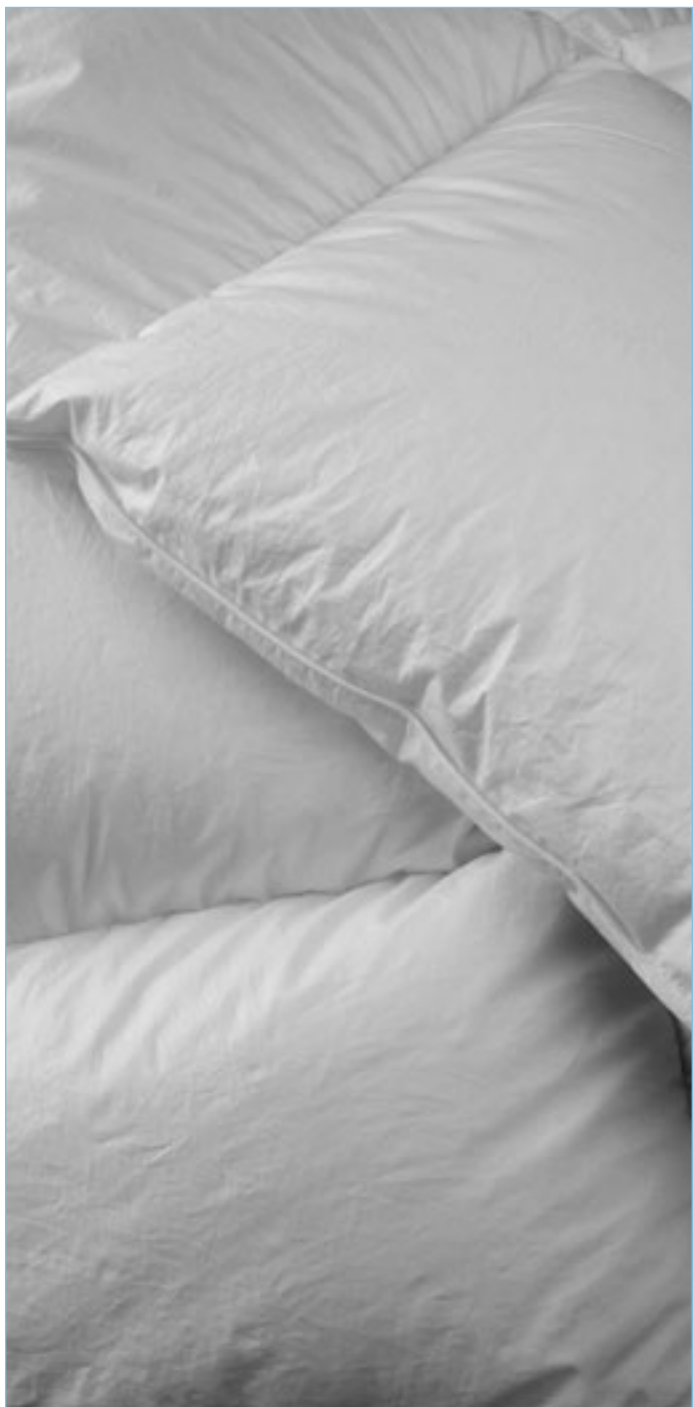
Per farvi dormire fra due guanciali.

Perché si dorme più o meno bene a dipendenza della qualità degli articoli da letto?

La peluria e le piume naturali rientrano fra i materiali migliori, e più apprezzati, per l'imbottitura degli articoli da letto. Ciò non sorprende: finora non è mai stato inventato un sistema di climatizzazione più efficace di quello offerto dai milioni di camere d'aria formati dalle finissime ramificazioni delle piume e della peluria.

Durante il sonno, il piumino riempito di peluria naturale assorbe l'umidità emessa dal corpo, per poi cederla nuovamente al mattino, quando viene arieggiato. Inoltre esso mantiene costante la temperatura nel letto, senza però creare ristagni di calore. Ciò è importante, poiché di notte la temperatura corporea scende di circa mezzo grado, mentre la temperatura ambientale varia col passare delle ore.

Nel letto di peluria e di piume, si trae beneficio da un sonno naturale – sano e ristoratore.



Anche gli allergici possono dormire in un letto di piume.

I letti di peluria e di piume sono nidi di acari?

Gli allergici li devono evitare?

Questo vecchio pregiudizio è stato sfatato una volta per tutte da nuovi studi scientifici nei quali si dimostra che i piumini di peluria e i cuscini di piume offrono condizioni di vita sfavorevoli agli acari della polvere. Stando ai risultati di una ricerca, i bambini che dormono sotto una coperta di peluria soffrono più raramente di allergie agli acari della polvere, e i bambini già allergici accusano problemi respiratori meno gravi di quelli manifestati dai bambini che dormono sotto coperte d'altro genere. Alla luce di queste conoscenze, oggi giorno alle persone allergiche agli acari della polvere domestica si raccomanda l'uso di articoli da letto imbottiti di peluria e piume.

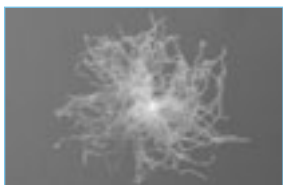
Il tessuto dei piumini di peluria e dei cuscini di piume contrassegnati con il marchio di qualità «Swiss Guaranty VSB» forma una barriera insuperabile per gli acari.

Per questa ragione, anche le persone allergiche agli acari della polvere domestica non devono rinunciare ai vantaggi offerti dai piumini di peluria e dai cuscini di piume.

Naturale.

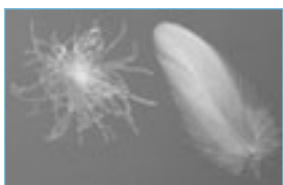
Peluria e piume:

le cose da sapere per scegliere i piumini e i cuscini.



Peluria

(60–90% del peso con piumette).
Fiocchi fini di oche ed anatre, senza rachidi.



Peluria con piumette

peluria mescolata con piumette
(30–59% del peso).



Piumette con peluria

Soffici piumette, mescolate con
peluria (5–29% del peso).



Piumette

Piume piccole-medie (contenuto
di peluria 0–4% del peso).



Piume d'oca

Vessillo piatto, rachide molto curvato.



Piume d'anatra

Vessillo appuntito con
rachide morbido e curvato.

Qualità è...

In commercio c'è una vasta scelta di articoli da letto offerti ai prezzi più disparati. In che cosa consiste la qualità che aiuta a dormire un sonno sano e ristoratore?

Nel caso dei piumini, la qualità è determinata non soltanto dal contenuto percentuale di peluria, bensì anche dalle dimensioni dei fiocchi di peluria, e quindi dalla loro capacità di riempimento. La migliore qualità di peluria d'oca denota fiocchi un po' più grandi di quelli della peluria d'anatra. Se i fiocchi hanno la stessa grandezza, non esistono differenze qualitative fra la peluria d'oca e d'anatra. Di norma, i fiocchi di peluria europei sono più grandi dei loro corrispettivi asiatici. La peluria a fiocchi grandi assicura un isolamento e una termoregolazione migliori rispetto alla peluria a fiocchi piccoli. Di conseguenza essa è più cara: in compenso, offre però un sonno più confortevole e dura più a lungo.

Grazie all'elasticità dei loro rachidi, le piumette sono utilizzate per i cuscini. Per i cuscini più duri si prestano meglio le piume d'oca, mentre per i cuscini morbidi si privilegiano le piume d'anatra, oppure le piumette d'oca e d'anatra. Per fare un bel sonno, non basta che la testa appoggi su un cuscino morbido: essa deve anche essere sorretta adeguatamente, così da alleggerire la colonna vertebrale.

Qualità è la piccola differenza che esiste fra i materiali di riempimento buoni e meno buoni. Con gli articoli da letto muniti del marchio di qualità «Swiss Guaranty VSB», scoprite sulla vostra pelle che cos'è la qualità.

Trasparenza per la sicurezza.

Il marchio di qualità «Swiss Guaranty VSB» è utilizzato esclusivamente per piumini e cuscini imbottiti con buone varietà di piume e peluria dei gruppi A e B.

Gruppo A (merce nuova: 100%)



Gruppo B (merce nuova: 100%)



Esigete la massima trasparenza. Avete il diritto di sapere che cosa si cela veramente in un piumino o in un cuscino: solo così avete la possibilità di distinguere la merce di poco valore dai prodotti di qualità caratterizzati da una lunga durata di vita.

Piccola lezione di merceologia.

La denominazione merceologica degli articoli da letto imbottiti con peluria e piume è disciplinata a livello europeo. La dichiarazione chiara e trasparente consente di accertare la categoria di peluria e di piume, nonché la denominazione della varietà.

Un esempio: nuova, pura peluria d'oca, 90% del peso. Ciò significa che l'imbottitura si compone nella misura del 90% del peso di peluria, e del 10% di piumette.

Le percentuali di peso non equivalgono però alle percentuali di volume. Giacché la peluria è più leggera delle piumette, a parità di peso la peluria produce un volume di riempimento maggiore.

La denominazione «nuova» significa che il piumino contiene peluria o piume usate per la prima volta, ovvero non rigenerate.

«Pura» significa che la quantità dell'altra varietà di peluria o di piume – anatra, nel nostro esempio – non può superare il 10%. In linea di principio, l'indicazione di una specie di volatile è ammessa solamente se la relativa percentuale rispetto alla quantità totale ammonta almeno al 70%.

Cuscini rettangolari

Svizzera tedesca:

50 × 70 cm

65 × 100 cm

Svizzera romanda:

50 × 70 cm

60 × 90 cm

Ticino:

50 × 70 cm

50 × 90 cm

Bambini:

30 × 40 cm

40 × 50 cm

Cuscini quadrati

Svizzera tedesca:

65 × 65 cm

Svizzera romanda:

60 × 60 cm

Piumini

55 × 65 cm **per carrozzine**

65 × 75 cm

80 × 100 cm **per lettini di**

90 × 120 cm **bambini**

160 × 210 cm **nordico, standard**

160 × 240 cm **nordico, maxi-piumino per letto singolo**

200 × 210 cm **per letto francese**

200 × 240 cm **per letto francese, maxi-piumino**

240 × 210 cm **piumino extra-largo per letto francese
e letto matrimoniale**

240 × 240 cm **maxi-piumino per letto matrimoniale**

Le misure giuste per il massimo comfort.

Gli articoli da letto sono disponibili in varie misure per rispondere alle esigenze più disparate.

Le misure standard di un piumino sono 160×210 cm.

A partire da una statura di 170 cm si consiglia la misura di 160×240 cm.

Per le coppie è indicato un piumino di 200×210 cm oppure – meglio ancora – il maxi-piumino per letto matrimoniale di 240×240 cm.

Nei negozi specializzati potete acquistare anche piumini di peluria o cuscini di piume extra-large o realizzati su misura. In questo caso va però segnalato che è difficile reperire biancheria da letto adatta.



Piumini e cuscini curati durano più a lungo.

Quale manutenzione richiedono i piumini di peluria e i cuscini di piume? E dopo quanto tempo devono essere sostituiti?

Più scrupolosa è la cura degli articoli da letto, meglio essi rispondono alle esigenze di comfort, e quindi migliore risulta l'igiene nel letto.

Al mattino, piumini e cuscini hanno bisogno di tanta aria fresca per potersi liberare dall'umidità che hanno assorbito durante il sonno. Aprite la finestra della camera e scuotete leggermente gli articoli da letto. A volte può accadere che l'imbottitura di taluni piumini nordici si sposti: in tal caso, le piume vanno ripartite con la mano. Proteggete piumini e

cuscini dall'irradiazione solare diretto ed evitate l'uso di battipanni e aspirapolvere.

I piumini e cuscini lavabili dovrebbero essere lavati almeno una volta all'anno, mentre quelli che non sopportano il lavaggio dovrebbero essere fatti pulire da uno specialista, oppure sostituiti, ogni 5–8 anni. I cuscini sono ovviamente esposti a sollecitazioni maggiori, per cui andrebbero sostituiti ogni 3 anni.

Istruzioni per il lavaggio: i piumini di peluria e i cuscini di piume che recano il simbolo corrispondente sull'etichetta possono essere lavati singolarmente a una temperatura massima di 60 °C, utilizzando un detersivo per capi delicati con pH neutro. Si consiglia di selezionare un programma di lavaggio con centrifuga. La centrifuga deve essere ripetuta, poiché i fiocchi di peluria e le piume assorbono una quantità d'acqua corrispondente a un multiplo del loro peso. In seguito, piumini e cuscini devono essere asciugati nel tumbler a 100° C, scuotendoli ogni 30 minuti per accelerare l'asciugatura, che a dipendenza delle dimensioni del tumbler può durare 60–120 minuti.



Un riciclaggio come si deve.

Dove possono essere smaltiti i piumini di peluria e i cuscini di piume che non servono più?

Per garantire uno smaltimento a regola d'arte dei piumini di peluria e dei cuscini di piume con il marchio di qualità «Swiss Guaranty VSB», l'Associazione svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB) collabora con Texaid. Dopo essere stati chiusi nell'apposito sacco, i piumini possono quindi essere consegnati in occasione di una raccolta di abiti usati Texaid, oppure presso un container di raccolta Texaid. I sacchi per la raccolta sono disponibili presso i negozi specializzati in articoli da letto, oppure presso il segretariato VSB. Insieme ai membri dell'Associazione, Texaid organizza inoltre delle azioni di raccolta locali che vengono annunciate nei media.

I piumini e i cuscini così raccolti vengono rigenerati, oppure sottoposti a un riciclaggio a regola d'arte. Dato che i fiocchi di peluria e le piume – contrariamente ai tessuti sintetici – sono prodotti naturali, essi possono essere reintegrati senza problemi nella natura.

Consegnando un piumino di peluria o un cuscino di piume a Texaid, non soltanto proteggete l'ambiente, bensì aiutate anche le seguenti organizzazioni assistenziali affiliate a Texaid, alle quali spetta una parte del ricavato:

| Croce Rossa Svizzera

| Soccorso svizzero d'inverno

| Soccorso operaio svizzero

| CARITAS Schweiz Suisse Svizzera Svizra

| KOLPING Opera Kolping Svizzera

| HEKS Opera di soccorso protestante svizzera

Preparatevi all'acquisto.

Anche se si ha la certezza di essere consigliati bene, l'acquisto di un piumino di peluria o di un cuscino di piume va sempre preparato. Che cos'è importante per voi? Contrassegnate le vostre esigenze nell'apposita lista di controllo. Al momento dell'acquisto, vi basterà discutere i dettagli.

Misure: scegliete una misura di piumino che si usa in Svizzera. Così avrete la certezza di trovare anche le fodere adatte.

Sistemi di piumini: esistono diverse confezioni. Stabilite se desiderate dormire in un ambiente fresco o piuttosto caldo, oppure se preferite variare nel corso dell'anno.

Piumini con fodere impunturate stoffa su stoffa: questo tipo di piumino contiene meno imbottitura. Esso è quindi ideale in estate oppure – a dipendenza dell'impuntura – come piumino per tutto l'anno.

Piumini trapuntati o con nastri divisorii all'interno: contengono un'imbottitura più voluminosa, e quindi offrono un potere isolante più elevato. Sono ideali come piumini per tutto l'anno.

Piumino doppio 4 stagioni: è costituito da due piumini singoli. Le due parti dei piumini 4 stagioni si differenziano per il volume dell'imbottitura: quello più leggero è ideale in estate, quello più rigonfio in primavera e autunno. In inverno le due parti vengono unite mediante i bottoni a pressione.

Lista di controllo per un buon acquisto.

Per letti singoli
(misure del letto: ca. 100×200–210 cm)
160×210 cm

160×210 cm

Per letti singoli, persone alte
(da ca. 170 cm)
(misure del letto: ca. 100×200–210 cm)
160×240 cm

160×240 cm

Per letti francesi
(misure del letto: 140×200 cm)
200×210 cm
per persone alte: 200×240 cm

200×240 cm

200×210 cm

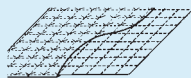
Per letti matrimoniali di larghezza normale
(misure del letto: ca. 160–200×200 cm)
2 di 160×210 o 1 di 240×210 cm
per persone alte:
2 di 160×240 o 1 di 240×240 cm

240×210 cm

240×240 cm

Piumino estivo con impuntura a disegno piccolo

Piumino estivo



Piumino per tutto l'anno, trapuntato

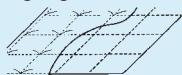
Piumino per tutto l'anno



trapuntato

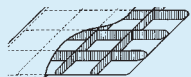
con impuntura a disegno grande

con nastri divisori all'interno



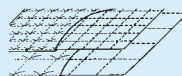
con nastri divisori all'interno

con impuntura a disegno grande



Piumino doppio

Piumino doppio 4 stagioni



Piumino particolarmente caldo

Piumino normale

Contrassegnare con una crocetta



Fidarsi è bene,
ma il marchio di
qualità e sicurezza
«Swiss Guaranty VSB»
è meglio.



Membri dell'Associazione

svizzera delle manifatture di articoli da letto (VSB)

Albis Bettwarenfabrik AG, 8910 Affoltern am Albis

Billerbeck Schweiz SA, 5525 Fischbach-Göslikon

Dorbena SA,

Fabbricazione di articoli da letto, FL-9494 Schaan

Thermobalance AG, 8260 Stein am Rhein

Segretariato

Associazione svizzera delle manifatture
di articoli da letto (VSB)

Weinbergstrasse 31, 8006 Zurigo

Tel. 01 266 64 44, fax 01 262 29 96

mail@vsb-info.ch, www.vsb-info.ch